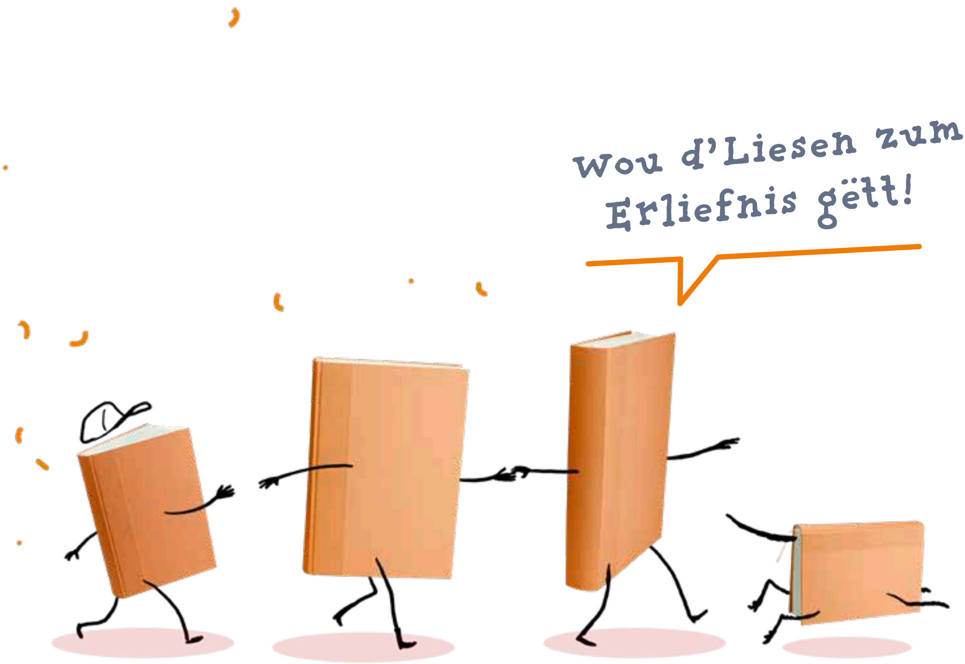
www.literatour.lu
literatourbettembourg
literatour.lu

LITERATOUR GEMENG BEETEBUERG 2024

obeler fenneng:beetebuerg: hunchereng näerzeng
eis gemeng



12. EDITIOUN

LITERATOUR BEETEBUERG

19.–28. Abrëll 2024

Liesunge fir Grouss a Kleng / d'Fest vum Buch / Theater / Prix Laurence - eise Literaturpräis fir déi Jonk / Marche gourmande a villes méi.

Freed um Liesen

D’Fréijoer steet ganz am Zeeche vun der Freed um Liesen.

Och dëst Joer kënne mer Iech spannend Rendez-vousen proposéiere fir op nei Iddien ze kommen, flott Momenter mat der Famill z’erliewen.

Den 21. Abrëll start de LiteraTour am KulTourhaus zu Hunchereng: Entdeckt wat de Lëtzebuerger Bichermaart ze bidden huet a begéint d’Auteuren op der Plaz.

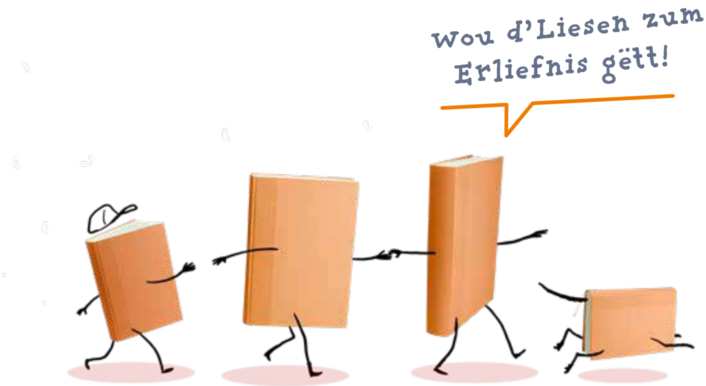
Gitt op de literareschen Tour mat der Marche gourmande oder op eng literaresch Degustatioun an engem Restaurant oder Bistro.

Loosst Iech vu jonken Talenter beim Prix Laurence oder vun der Maison des Jeunes iwwerraschen.

LiteraTour: Freed um Liesen an um Zesummeliewen.

Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

LiteraTour
2024



LiteraTour | 19. – 28. Abrëll 2024

Le programme complet sur **literatour.lu**

Das vollständige Programm auf **literatour.lu**

SCAN ME

Vernissage de l'exposition
Le régime nazi tourné en dérision

Ve 19.04.
18:00
Galerie Maggy Stein,
Château de Bettembourg

Cette exposition met en lumière les caricatures contre le régime nazi au Luxembourg, avant, pendant et après la guerre. Organisée en cinq chapitres, elle explore également l'humour, la presse, la résistance et la contre-propagande.

ⓘ Les horaires d'ouverture sur literatour.lu

LiteraTour
2024

www.literatour.lu

Soirée théâtrale

Ve 19.04.
19:00
Restaurant Atelier Gourmand

Rejoignez-nous pour une soirée théâtrale unique à l'Atelier Gourmand avec la compagnie Théâtre A Dire. Découvrez une expérience gustative où le nez de Cyrano, les délires du malade imaginaire et la recette du water pudding se rencontrent. Sept comédiens vous feront voyager à travers des textes variés, de la poésie au roman, avec une thématique centrée sur la nourriture.

Réservations : +352 621 291 042
Accessibilité sans barrière

Harald Jüngst
Zauberhafter Märchenspaß aus Irland mit Musik und Magie

Sa 20.04.
15:00
Parc Merveilleux

Die Abenteuer des Riesen Finn McCool zeigen, dass kluges Handeln oft wichtiger ist als pure Muskelkraft. Zudem erleben die Zuhörer die Geschichte einer Zauberschachtel, die zunächst keinen Zauber wirken will, aber letztendlich zur Glückseligkeit führt. Juengsts Geschichten bieten eine Vielfalt von sanften Momenten, faszinierender Mystik und bodenständigem Humor. Begleitet von Bodhrán-Trommelwirbeln, Handpan-Melodien, Zaubertricks und irischen Mitmachsongs wird die Vorstellung zu einem bunten Erlebnis.

Eintrittspreise auf parc-merveilleux.lu

LiteraTour 2024

www.literatour.lu

Représentation théâtrale

Tous mes rêves partent de gare d'Austerlitz

Sa 20.04.

20:30

Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Barbara, Rosa, Lily, Zélie et Marylou se retrouvent souvent à la bibliothèque de la prison. Fatiguées, elles échangent sur le quotidien de la prison, les combines, les relations difficiles avec les autres détenues, et leurs hommes qui les ont oubliées là et ne viennent jamais les voir. Elles partagent, le soir de Noël un festin imaginaire quand survient Frida une nouvelle détenue. C'est pour sa fille Alice, qu'elles vont faire du « théâtre » et réaliser clandestinement une vidéo pour lui envoyer.

ⓘ Entrée libre | Sans réservation
Accessibilité sans barrière

Quizowend

Sa 20.04.

19:00

KulTourhaus

Organiséiert vum Badminton Club BC82 Beetebuerg.

Ekippe vun 4 bis 6 Leit. Maximal 20 Equippen. Wann dir keng Ekipp zesummen kritt, kënnt dir iech och eenzel umellen an de Badminton stellt dann Ekippen zesummen. Ze gewanne ginn et Sachpräisser.

Iessen:

- Chili con carne
- Penne bolognese
- Penne au pesto
- Dessert

ⓘ 20 € pro Persoun, inklusiv d'Iessen
(IBAN LU78 0030 4540 3916 0000)
Umeldung bis de 17. Abréll 2024
bc82@pt.lu | 621 79 54 77

Aus organisatoresche Grënn w.e.g. d'Wonschiesse bei der Umeldung uginn!

Barrierefräien Accès

D'FEST VUM BUCH

www.literatour.lu

So 21.04.
11:00 – 18:00
KulTourhaus

Wou Geschichte fléien an Dreem wouer ginn.
Beim Fest ronderëm d'Buch ass fir jiddereen eppes derbäi.

En Event fir déi ganz Famill, e Potpurri aus Bicher, Liesungen, Atelieren, Kulinarik a Familljefest.

Vill flotte Bicherstänn
Editeuren an Auteure stelle sech am grousse Festsall vir a leeën hir Neiegkeeten aus

Liesungen a Musek mat ënnert aneren:

- Martine Schoellen - *Déi dräi Béis* joen *Den Här Äschtchen*
- Potty Lotty - *D'Alice am Wonnerland*
- Nikki Ninja & Afrobeathoven – *Et ass eng lass zu Räppeldeng*
- Géisskan Kollektiv - *Spoken Word*
- Claudine Muno - *Kuerz Texter a Solo-Songs*
- Tomas Bjørnstad, alias Nico Helminger liest in Vorpremiere aus *Die Verlorenen*

Déi wonnerbar Valibrairie
Valerija Berdi, Radio 100,7
Live aus dem KulTourhaus

Catering
Grill a Kaffistuff

Kreativ Workshoppen a Gesellschaftsspiller am Groussformat

ⓘ Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

Profitéiert vun eiser Navette mat engem Depart all 10 Minutten: ab 10.00 Auer zu Beetebuerg bei der Sportshal an ab 13.00 Auer um Parking vum Cactus Beetebuerg, route de Dudelange

www.literatour.lu

Marche gourmande

So 21.04.
09:00 – 15:00
Depart beim KulTourhaus

E flotte Spazéiergang vu gutt 11km duerch Beetebuerg iwwer Obëler an Hunchereng an dertëschent ëmmer mol nees ee gudde Mauffel z'iessen. Kommt mat op déi zweet Editioun vun der Beetebuerger *Marche gourmande* a maacht ënnerwee Statioun um Fest vum Buch am KulTourhaus zu Hunchereng.

Weider Detailer mat Umeldung iwwer literatour.lu, esou laang Plaze fräi sinn.

Ein Abend mit Margret Steckel

Mé 22.04.
20:00
Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Margret Steckel erhielt letztes Jahr den Prix Batty Weber, Luxemburgs wichtigsten Literaturpreis, für ihr Lebenswerk. In einem Gespräch mit der Journalistin Valerija Berdi blickt die Schriftstellerin auf ihr bewegtes Leben zurück: Geboren 1934 in Mecklenburg, verließ sie die DDR 1955 und arbeitete später als Schriftstellerin in Luxemburg. Auszüge aus ihrer Novelle *Mutterrache*, veröffentlicht anlässlich der Preisverleihung, werden von Schauspielerin Sabine Rossbach vorgetragen.

Freier Eintritt | Ohne Reservation
Barrierefreier Zugang
Moderation Valerija Berdi

LiteraTour
2024

www.literatour.lu

Tréppeltour *De Ris geet op d'Rees*

Dë 23.04.
09:30
deForum

An der Gesellschaft vun engem Guide wäerte mir de Wee *De Ris geet op d'Ree* ofträppelen. Mir deelen eis den Tour vun 9,7km op zwee Deeg op, sou dass mer jeeweils knapps 6 km ginn a genuch Zäit fir Erklärungen a Froe besteet.
Maacht mat an hëlleft eis déi historesch Spuere vum Ris an der Regioun ze fannen.

ⓘ Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrierefräien Accès

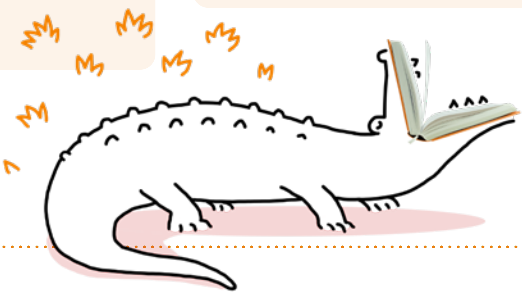
Lecture intergénérationnelle mam Olga Reiff

Dë 23.04.
14:30
deForum

Op dëser Liesung fir Grouss a Kleng hëlt iech d'Kannerbuchautorin a Kënschtlerin Olga Reiff mat op e literareschen Tréppeltour duerch den Escher Déierepark. No enger kuerzer Paus, déi mir bei guddem Wieder am Gaart verbréngen, proposéiert d'Olga e fräie Molatelier zum Thema *Faarwen, déi aus dem Häerz kommen*. Dobäi hutt Dir d'Méiglechkeet, mat Gouachefaarwen a Pinsel Är ganz perséinlecht Häerzens-Bild op d'Pabeier ze bréngen.

ⓘ Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrierefräien Accès

Dës Liesung riicht sech an éischter Linn un intergenerationnel Tandems.



www.literatour.lu

De Jemp Schuster liest aus *Béischten*

mat musikalescher Begleedung
vum Paul Klein & Fern Weis

Dë 23.04.
20:00
Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

An deem klengen Éisleker Duerf, zu Kromber, geschéien an de Joren 1942 bis 1949, Saachen, déi am beschte keen dobausse gewuer gëtt. Wat anerwäerts einfach ënnert den Teppech gekiert géif ginn, läit hei nach e bësse méi déif begruewen.

ⓘ Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

Carte blanche

Më 24.04.
19:00
KulTourhaus

Die erste *Carte Blanche* Ausschreibung lockte zahlreiche Autoren und Künstler an, die mit neuen und progressiven Theaterformaten das Publikum begeistern möchten.

Heute Abend präsentieren sie ihre Ideen vor einer Jury in maximal 20-minütigen Darbietungen in verschiedenen kreativen Formaten. Der Gewinner erhält ein Budget von 20.000 Euro zur Realisierung seines Projekts.

Das Kaleidoskop Theater demonstriert durch dieses Format sein Engagement, jungen Talenten eine Bühne zu bieten und sie zu fördern.

ⓘ Freier Eintritt | Ohne Reservation
Barrierefreier Zugang

D'Geschicht vum klenge Fuuss, deen e Buch wollt schreiwen

E musikalesche Figurentheater mat Live – Musik

Do 25.04.
16:00
Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Et ass d'Geschicht vun engem klenge Fuuss, dee gäre Bicher liest. Enges Daags wëllt de Fuuss selwer e Buch schreiwen.
Kommt mam Fuuss op d'Sich no der Inspiratioun an erlieft dës léif Geschicht mat faarwege Biller an aussergewéinlecher Musik!

Wéi am musikalesche Spektakel *Kolja a Galina, wa Kuebe reesen...* ginn och bei dëser neier Geschicht vum klenge Fuuss d'Kanner interaktiv bedeelegt. Loosst iech iwwerraschen!

Mam Dany Gales, Anne Kaftan, Georges Urwald a Frank Hemmerlé

ⓘ Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

Konferenz
Parcours de la Mémoire

Do 25.04.
20:00
Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Een Erënnerungspad wäert déi wichtegst Momenter aus der Zäit vum Zweete Weltkrich vun 1940 bis 1945 zu Beetebuerg nozeechnen. Dës historesch Wanderung wäert d'Visiteure laanscht eng fofzéng Panneaue féieren, déi op Plazen opgestallt sinn, op deene während dem Krich wichteg Evenementer stattfonnt hunn.

Dëse Projet gëtt an Zesummenaarbecht mam Musée National de la Résistance, dem Historiker André Marques an den *Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg* ëmgesat. D'Konferenz wäert Iech en Abléck an d'Aarbecht vun den Historiker ginn an en aktive Austausch fërderen.

ⓘ Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

Lauschtertréppeltour *Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers*

Fr 26.04.
20:00
Tréppelwee BB2 Obeler Bësch

www.literatour.lu

D'Mirka Costanzi begleed iech op der Visite guidée, zesumme mat den Auteure Mandy Thiery & Luc Lamesch.

Am Joer 2022 huet Maskénada eis am Kader vum Projet *Roude Fuedem duerch de roude Buedem* mat op Obeler an de Bësch geholl, op den Theater-Tréppeltour *Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers*. Hei ginn Zuschauer op verschiddene Statiounen zum Grujele bruecht.

Ab 2023 retracéiert een Audiotour dëse Projet, dee sech zesumme mat iech op d'Sich no Gestalten aus Seechen, a verstommte Stëmme vu Fraen aus vergaangenen Zäite mécht. An 8 verschiddene Statioune ginn d'Leit zum grujele bruecht.

Mir invitéieren iech mat der Équipe ronderëm dëse flotte Projet owes de Parcours ze tréppelen a flott Anekdoten an Hannergrondinformatiounen ze lauschteren.

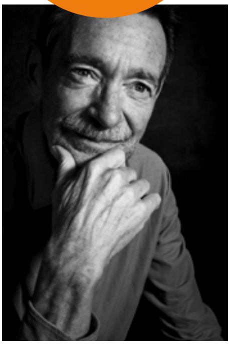
Treffpunkt beim Waasserbaséng Jongebësch, CR 163, Tréppelwee BB2

Umeldung bis den 23.04.
inscription@bettembourg.lu

All weider wichteg Informatioune kritt dir direkt no der Umeldung.

Eng Navette hëlt iech um 19.45 Auer um Parking vun der Beetebuerger Sportshal of.

Fräien Entrée | 12 +
Sprooch: Lëtzebuergesch



Vollekslidder an -dänz aus Renaissance a fréier Neizäit mam Guy Schons

Sa 27.04.
15:00
deForum

A sengem Concert-Konferenz erzielt de Guy Schons, Museker, Historiker a Grënner vum Lëtzebuerger Ensemble Dullemajik, wéi d'Awunner vu Lëtzebuerg an den ugrenzende Regioune fréier geliewt hun a wéi eng Lidder se an den Uuchten a bei den Hochzäite gesongen hun.

An de Viertrag agebonnen erklénge stëmmungsvoll Balladen a lëschteg Lidder aus der Renaissance an der fréier Neizäit, interpretéiert vum Guy Schons (Gesang a Gitar).

Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrièrefräien Accès

Bouneschlupp – Eng Ofrechnung mat gängege Klischeeën

Sa 27.04.
17:00
Café Um Staminet

Trotz des wiederkehrenden Fremdenhasses und Extremismus in Europa ist das multikulturelle Luxemburg mit einem Ausländeranteil von 50 Prozent ein leuchtendes Beispiel für Toleranz und Vielfalt. In ihrem Stück *Bouneschlupp* setzen sich zwei junge Schauspielerinnen und Musikerinnen mit gängigen Vorurteilen auseinander, konfrontieren den strukturellen Rassismus in ihren eigenen Familiengeschichten und betonen die Bedeutung des Zuhörens für die Einwanderer, die in ihrem Land Zuflucht gefunden haben.

Regie Corina Ostafi **Text** Jeff Schinker
Performance Priscila Da Costa & Elena Spautz

Op Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch.
Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

www.literatour.lu

Finale Prix Laurence catégories d'âge 12–17 et 18–26 ans

Sa 27.04. & Di 28.04.
11:00
KulTourhaus

Comme pour les éditions précédentes, la 9e édition du *Prix Laurence*, concours littéraire pour jeunes auteurs, s'est adressée aux écrivains âgés de 12 à 26 ans.

Les œuvres ont été soumises depuis le Luxembourg, la Grande Région, l'Italie et le Portugal. Après une présélection dans les pays participants, les lauréats de l'édition 2024 seront désignés ce week-end.

ⓘ Plus d'informations sur prixlaurence.lu

Soirée littéraire et musicale *Al Andalus*

Sa 27.04.
20:00
Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

De la littérature, de la musique, une exposition et des plats typiquement andalous, préparés par l'équipe de la Maison des Jeunes et de la Culture, seront proposés à la vente.

La soirée vise à promouvoir la coexistence et à découvrir la culture d'*Al Andalus*. De plus, elle permet aux jeunes de la MJC de financer un projet d'aide à une école primaire à Tagarte, au Maroc.

ⓘ Entrée 20 € | Réservation obligatoire
réservation@mjcbettembourg.lu,
621 144 230 | Accessibilité sans barrière

Best of Druckfrisch
mit Literaturkritiker Denis Scheck

So 28.04.
17:00
KulTourhaus

Diese besondere Veranstaltung bietet einen einzigartigen Einblick in die literarische Welt durch die Augen eines der bekanntesten Kritiker Deutschlands.

Von spannenden Buchempfehlungen bis hin zu tiefgreifenderen Gedanken über die literarische Landschaft wird dieses Event ein unvergessliches Erlebnis für Literaturbegeisterte bieten.

ⓘ Eintritt frei | Keine Reservation
Barrierefreier Zugang

www.literatour.lu

LiteraTour am Ciné Le Paris

Ciné Le Paris

Och dëst Joer begleet de Ciné Le Paris eis Programmatioun mat engem Choix vu flotte Filmer.
Detailer ginn et op leparis.lu

Cette année encore, le Ciné Le Paris accompagne notre programmation avec une sélection de films.
Vous trouverez plus de détails sur leparis.lu

ⓘ Fräien Entrée | Entrée gratuite

Les lieux

Café Um Staminet
8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

Ciné Le Paris
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

deForum
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg

Galerie Maggy Stein
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

KulTourhaus
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

Parc Merveilleux
Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg

Restaurant Atelier Gourmand
8, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg

**Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

**Waasserbaséng Jongebësch,
CR 163 - Trëppelwee BB2 Obeler Bësch**
101, Route de Leudelange
L-3311 Abweiler

Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 10, 14 – Denis Scheck), Guy Wolff (p.2 – Laurent Zeimet), Adobe Stock (pp. 5, 14), Georges Hausemer (p.7 – Margret Steckel), Serge Hoffmann (p.9 – Jemp Schuster), Mars Lépine (p.12 – Guy Schons).
Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg
Conception et mise en page: Bakform
Photo couverture: Bakform

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.
Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/ ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.